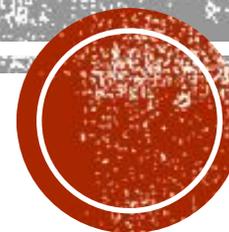


СЕМАНТИЧЕСКАЯ ЗОНА «МЕНЯТЬ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Подготовили студентки 4 курса

Левчук Дарья и Виталия Вебер



ПЛАН:

- Введение
- Глаголы со значением «Менять»
- Фреймы, выбранные для исследования
- Анкета (примеры)
- Заключение



ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ «МЕНЯТЬ»

- Change
- Exchange
- Shift
- Alter
- Swap
- Barter



ФРЕЙМЫ

- Менять/изменять что-то/кого-то - change, shift, alter
- Меняться/обмениваться чем-то - swap
- Обменивать что-то на что-то (сделка) - exchange, barter



АНКЕТА

- Due to the development of modern technology our life changed drastically.

2 респондента - "Change"; 1 респондент - "Alter"

Change - имеет значение менять

Alter - имеет значение менять

Проверено через НКРЯ, оба глагола подходят по значению и могут взаимозаменять друг друга.



АНКЕТА

- Does she really need to change clothes every hour?

2 респондента - "Change"; 1 респондент - "Alter"

Change - имеет значение менять

Alter - имеет значение менять

Проверено через НКРЯ, в данном контексте допустимо использование только глагола "change", так как "to change clothes" - переодеваться, является устойчивым выражением.



АНКЕТА

- Do you believe in body swap?

3 респондента - "Swap"

Swap - имеет значение поменяться

Проверено через НКРЯ, глагол подходит по значению.



АНКЕТА

- He came close to her and something shifted in the air between them.

1 респондент - "Shift"; 1 респондент - "Change"; 1 респондент - "Vary"

Change - имеет значение изменять(ся)

Vary - имеет значение меняться/варьироваться

Shift - имеет значение изменять(ся)

Проверено через НКРЯ, глаголы "change" и "shift" подходят по значению и могут взаимозаменять друг друга.

НО! глагол "very" в значении меняться/варьироваться используется в случае когда когда речь идет о множественности чего-либо. В конкретном примере он не подходит.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... drastically	Green	Green	Red	Red	Red
... clothes	Green	Red	Red	Red	Red
... places	Green	Red	Green	Red	Red
... your red dress	Red	Red	Green	Green	Green
body ...	Green	Red	Red	Red	Red
... your past	Green	Red	Red	Red	Red
... goods	Red	Red	Red	Green	Green
... in the air	Green	Green	Red	Red	Red
numbers can ...	Green	Red	Red	Red	Red
traditions ...	Green	Red	Red	Red	Red
... jewelry	Red	Red	Red	Green	Green
apartment ...	Green	Green	Red	Red	Red



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

